

# GARANT Air Cleaning Point 98 6000



Bedienungsanleitung / User manual / Manual de instrucciones  
Manuel d'utilisation / Manuale d'uso



Premium Quality by Hoffmann Group

DE

EN

FR

IT

ES

## 1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen und beachten Sie vor Gebrauch des GARANT Air Cleaning Points diese Bedienungsanleitung.

### **ACHTUNG!**

Bitte überprüfen Sie den Air Cleaning Point vor jeder Inbetriebnahme auf Funktionsfähigkeit und Betriebssicherheit.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Gerät zum Reinigen von Werkstücken mittels Druckluft.

Geeignet zum Reinigen von Spänen, Ölen und Flüssigkeiten.

Nicht geeignet zum Reinigen von Lack-Sprühnebel.

- Alle Warnhinweise und Anweisungen beachten.  
Auf betriebsfähigen Zustand des Gerätes achten.
- Schutzbrille tragen.
- Gegebenenfalls Gehörschutz tragen.
- Regelmäßige Kontrolle des Abluftrohrs im Inneren des Air Cleaning Points.
- Regelmäßige Kontrolle und Entleerung des Auffangbehälters im Inneren des Air Cleaning Points.
- Regelmäßige Kontrolle des Betriebsdrucks.
- Druckluftschlauch auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gegenstände dürfen nur in der Station bzw. in der Öffnung gereinigt werden

## 2. Montageanleitung

- Zubehör für die Endmontage befindet sich auf dem Ablagegitter im offenen Schrank-Oberteil.
- Beigefügten Handgriff entnehmen und rückwärtig am Air Cleaning Point mit den zwei beigefügten Blechschrauben montieren. Abdeckkappen (im Lieferumfang enthalten) auf die Schraubenspitzen setzen.
- Fußpedal lose einsetzen und mit 2 Splinten sichern.
- Werkstatt-Druckluftschlauch auf den Anschluss rechts an der Außenwand des Air Cleaning Points aufstecken. Der Anschluss für Druckluft-Schnellkupplungen ist DN 702.
- Der Druckluft-Betriebsdruck sollte zwischen 5 und 10 bar liegen.
- Klappe für den Auffangbehälter kann durch leichtes Anheben und Abklappen geöffnet werden.
- Kontrollieren, ob das Abluftrohr im Inneren des Air Cleaning Points fest aufgesteckt ist. Gegebenenfalls feststecken.  
Auffangbehälter im Inneren des Air Cleaning Points in regelmäßigen Abständen kontrollieren und gegebenenfalls entleeren.
- Montage EasyFix Druckluftpistolenhalter: von oben auf die seitlich angebrachte Grundplatte aufstecken.

### 3. Aufstellanleitung

Zubehör-Beipack  
(Griff hinten,  
Fußpedal), Splinte,  
Blechschauben  
und Abdeckkappen,  
Druckluftpistol-  
halter.

Montage Druckluft-  
pistolhalter.

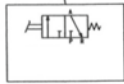
Druckluft  
Blaspistole  
Griff (lose  
beige packt).

Kontrolle ob  
Abluftrohr fest  
aufgesteckt ist!

Druckluftanschluss  
– Absaugung  
(max. 10 bar).

Fußpedal (lose beige packt)!  
Durch den Schlitz schieben  
und mit 2 Splinten sichern!

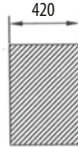
Symbol  
Ventil



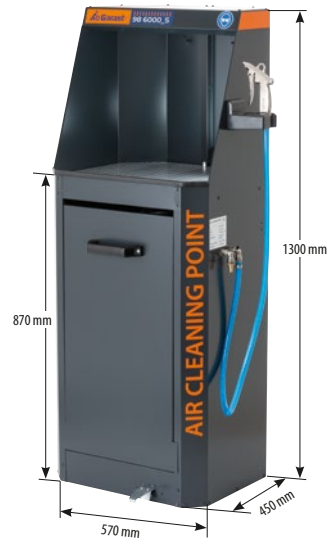
Fußschalter

Abluftdüse

Anschluß für  
Druckluftpistole.



Filtermatte



### 4. Datenblatt für Air Cleaning Point

Höhe:	1300 mm
Breite:	570 mm
Tiefe:	450 mm
Arbeitshöhe:	870 mm
Tragfähigkeit Gitterrost:	max. 50 kg
Lichte Öffnungsbreite:	500 mm
Lichte Öffnungstiefe:	440 mm
Öffnungshöhe:	430 mm
Betriebsdruck min./max.:	5 / 10 bar
Anschluss für Druckluft:	DN 702
Geräuschpegel Innen:	79 dB
Geräuschpegel Innen / Außen:	89 dB
Gewicht:	50 kg
Material:	Stahlblech
Lackierung:	RAL 7016 Anthrazit
Volumen Auffangbehälter:	ca. 20 Liter
Schlauchlänge:	ca. 1200 mm
Lieferumfang:	Druckluftpistole; Easyfix Druckluftpistolhalter
Geeignet für:	Späne, Öle, Flüssigkeiten
Nicht geeignet für:	Lack-Sprühnebel

## 1. Safety instructions

Before using the GARANT Air Cleaning Point, please read and observe this instruction manual.

### IMPORTANT!

On each occasion the Air Cleaning Point is used, please check that it is in good condition and is safe to use.

### Intended use

Device for cleaning workpieces using compressed air.

Suitable for cleaning swarf, oils and fluids.

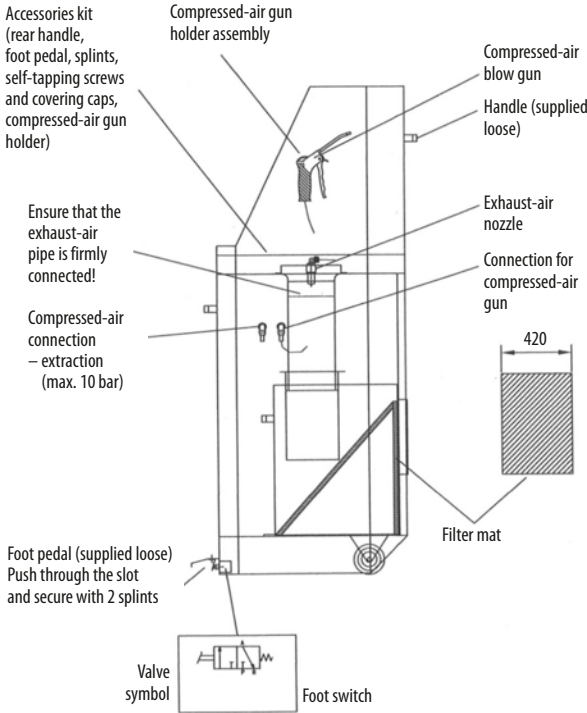
Not suitable for cleaning paint spray mist.

- Comply with all warnings and instructions.  
Make sure the device is fit for use.
- Wear safety glasses.
- Wear ear protection if necessary.
- Regularly check the exhaust-air pipe inside the Air Cleaning Point.
- Regularly check and empty the collection container inside the Air Cleaning Point.
- Regularly check the operating pressure.
- Check that the compressed-air hose is intact.
- Only clean objects in the station or in the opening.

## 2. Assembly instructions

- Accessories for final assembly can be found on the storage grid in the open upper part of the cabinet.
- Take the supplied handle and mount it on the rear of the Air Cleaning Point using the two supplied self-tapping screws. Place the covering caps (supplied with the device) on the screw tips.
- Insert the foot pedal (supplied loose) and secure it with 2 splints.
- Connect the compressed-air hose in the workshop to the connection on the right on the outer wall of the Air Cleaning Point. The connection for the compressed-air quick-release couplings is DN 702.
- The operating pressure of the compressed air should be between 5 and 10 bar.
- The flap for the collection container can be opened by lifting it slightly and folding it open.
- Make sure that the exhaust-air pipe inside the Air Cleaning Point is firmly connected. Secure it in place if required.  
Check the collection container inside the Air Cleaning Point at regular intervals and empty it if required.
- To assemble the EasyFix compressed-air gun holder, mount it from above onto the base plate at the side.

### 3. Set-up guide



### 4. Data sheet for Air Cleaning Point

Height:	1300 mm
Width:	570 mm
Depth:	450 mm
Working height:	870 mm
Grid capacity:	max. 50 kg
Clear opening width:	500 mm
Clear opening depth:	440 mm
Opening height:	430 mm
Min./max. operating pressure:	5 / 10 bar
Connection for compressed air:	DN 702
Sound level (inside):	79 dB
Sound level (inside/outside):	89 dB
Weight:	50 kg
Material:	Sheet metal
Paint finish:	RAL 7016 Anthracite
Collection container capacity:	approx. 20 litres
Hose length:	approx. 1200 mm
Supplied with:	Compressed-air gun; EasyFix compressed-air gun holder
Suitable for:	Swarf, oils, fluids
Not suitable for:	Paint spray mist

## 1. Consignes de sécurité

Lire cette notice d'utilisation et en respecter les consignes avant d'utiliser le GARANT Air Cleaning Point.

### ATTENTION !

Vérifier le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de l'Air Cleaning Point avant chaque utilisation.

### Utilisation conforme

Appareil destiné au nettoyage de pièces à l'aide d'air comprimé.

Convient au nettoyage de copeaux, d'huiles et de liquides.

Ne convient pas au nettoyage de brouillards de peinture.

- Respecter tous les avertissements et consignes.  
Veiller au bon fonctionnement de l'appareil.
- Porter des lunettes de protection.
- Le cas échéant, porter une protection auditive.
- Contrôler régulièrement le tuyau d'évacuation d'air à l'intérieur de l'Air Cleaning Point.
- Contrôler et vider régulièrement le bac collecteur à l'intérieur de l'Air Cleaning Point.
- Contrôler régulièrement la pression de service.
- Vérifier l'intégrité du tuyau d'air comprimé.
- Les objets ne peuvent être nettoyés que dans la station ou dans l'ouverture.

## 2. Instructions de montage

- Les accessoires pour le montage final se trouvent sur la grille dans la partie ouverte de l'armoire.
- Retirer la poignée fournie et la monter à l'arrière de l'Air Cleaning Point à l'aide des deux vis à tête fournies. Placer les capuchons (fournis) sur l'extrémité des vis.
- Mettre en place la pédale sans la fixer, puis la monter à l'aide de 2 goupilles.
- Brancher le tuyau d'air comprimé de l'atelier sur le raccord à droite, au niveau de la paroi extérieure de l'Air Cleaning Point. Les raccords rapides d'air comprimé sont de type DN 702.
- La pression de service de l'air comprimé doit être comprise entre 5 et 10 bars.
- Il est possible d'ouvrir le clapet du bac collecteur en le soulevant et en le rabattant légèrement.
- Vérifier que le tuyau d'évacuation d'air à l'intérieur de l'Air Cleaning Point est solidement branché. Le fixer si nécessaire.  
Contrôler régulièrement le bac collecteur à l'intérieur de l'Air Cleaning Point et le vider si nécessaire.
- Montage du support pour pistolet à air comprimé EasyFix : le fixer par le dessus sur la plaque de base latérale.

### 3. Instructions d'installation

Accessoires (poignée arrière, pédale, goupille, vis à tôle et capuchons, support pour pistolet à air comprimé.

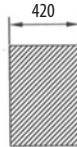
Montage du support pour pistolet à air comprimé.

Soufflette à air comprimé  
Poignée (fournie non montée).

Vérifier si le tuyau d'évacuation d'air est bien branché !

Buse d'évacuation d'air  
Raccord pour le pistolet à air comprimé.

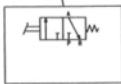
Raccord d'air comprimé – Aspiration (max. 10 bars).



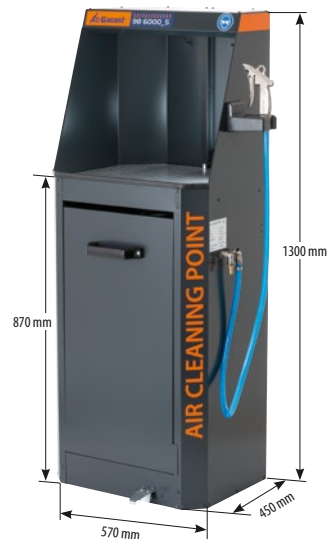
Mat filtrant

Pédale (fournie non montée) !  
Pousser dans la fente et fixer à l'aide de 2 goupilles !

Symbole soupape



Commande au pied



### 4. Fiche technique de l'Air Cleaning Point

Hauteur :	1 300 mm
Largeur :	570 mm
Profondeur :	450 mm
Hauteur de travail :	870 mm
Charge admissible du caillebotis :	max. 50 kg
Largeur d'ouverture libre :	500 mm
Profondeur d'ouverture libre :	440 mm
Hauteur d'ouverture :	430 mm
Pression de service min./max. :	5 / 10 bars
Raccord d'air comprimé :	DN 702
Niveau sonore intérieur :	79 dB
Niveau sonore intérieur / extérieur	89 dB
Poids :	50 kg
Matériau :	Tôle d'acier
Coloris :	RAL 7016 anthracite
Volume du bac collecteur :	Env. 20 litres
Longueur du tuyau :	env. 1 200 mm
Accessoires fournis :	Pistolet à air comprimé ; support pour pistolet à air comprimé Easyfix
Convient pour :	Copeaux, huiles, liquides
Ne convient pas pour :	Brouillards de peinture

## 1. Avvertenze per la sicurezza

Prima di usare GARANT Air Cleaning Point, leggere il presente manuale di istruzioni e attenersi alle indicazioni in esso contenute.

### ATTENZIONE!

Prima di ogni messa in funzione dell'Air Cleaning Point, verificarne la funzionalità e la sicurezza di funzionamento.

### Destinazione d'uso

Apparecchio progettato per la pulizia di pezzi tramite l'utilizzo di aria compressa.

Adatto per rimuovere trucioli, oli e liquidi.

Non adatto per pulire gli spruzzi di vernice.

- Attenersi a tutte le avvertenze e le indicazioni.  
Verificare che il dispositivo sia funzionante.
- Indossare occhiali protettivi.
- Se necessario, indossare cuffie antirumore.
- Controllare regolarmente il tubo dell'aria di scarico posto all'interno dell'Air Cleaning Point.
- Controllare e svuotare regolarmente il contenitore di raccolta posto all'interno dell'Air Cleaning Point.
- Controllare regolarmente la pressione di esercizio.
- Verificare che il tubo flessibile per aria compressa sia integro.
- Pulire gli oggetti solo nella postazione e/o nell'apertura.

## 2. Istruzioni di montaggio

- Gli accessori per il montaggio finale si trovano sulla griglia di appoggio situata nella parte superiore aperta dell'armadio.
- Prendere la maniglia e montarla sulla parte posteriore dell'Air Cleaning Point con l'aiuto delle due viti Parker incluse nella dotazione. Mettere i cappucci (forniti in dotazione) sulla punta delle viti.
- Montare il pedale sfuso e fissarlo con 2 copiglie.
- Inserire il tubo flessibile da officina per aria compressa nel raccordo posto sulla destra del pannello esterno dell'Air Cleaning Point. Il raccordo per innesti rapidi per aria compressa è DN 702.
- La pressione d'esercizio dell'aria compressa dovrebbe essere compresa tra 5 e 10 bar.
- Aprire il coperchio del contenitore di raccolta sollevandolo e ribaltandolo leggermente.
- Verificare che il tubo dell'aria di scarico sia ben inserito all'interno dell'Air Cleaning Point, e fissarlo se necessario.  
Controllare periodicamente il contenitore di raccolta posto all'interno dell'Air Cleaning Point e svuotarlo se necessario.
- Montaggio del supporto per pistola ad aria compressa Easyfix: inserirlo nella piastra di supporto fissata lateralmente partendo dall'alto.



### 3. Istruzioni per l'installazione

Accessori inclusi nella dotazione (maniglia sul retro, pedale, copiglia, viti Parker e cappucci, supporto per pistola ad aria compressa).

Montaggio supporto per pistola ad aria compressa.

Pistola ad aria compressa  
Maniglia (sfusa).

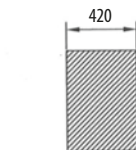
Verificare che il tubo dell'aria di scarico sia ben inserito!

Ugello di scarico

Raccordo ad aria compressa – aspirazione (max. 10 bar).

Raccordo per pistola ad aria compressa.

Pedale (sfuso)! Inserirlo attraverso la fessura e fissarlo con 2 copiglie!

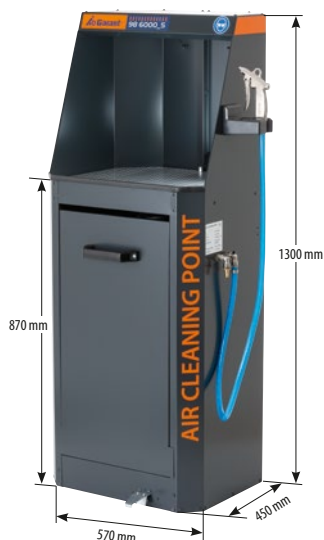
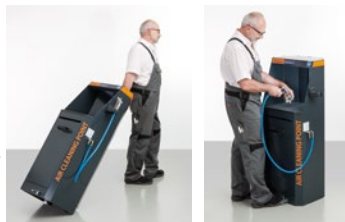


Materassino filtrante

Simbolo valvola



Interruttore a pedale



### 4. Scheda tecnica dell'Air Cleaning Point

Altezza:	1300 mm
Larghezza:	570 mm
Profondità:	450 mm
Altezza di lavoro:	870 mm
Portata griglia metallica:	max. 50 kg
Larghezza apertura vano:	500 mm
Profondità apertura vano:	440 mm
Altezza apertura:	430 mm
Pressione di esercizio min./max.:	5 / 10 bar
Raccordo per aria compressa:	DN 702
Rumorosità interna:	79 dB
Rumorosità interna / esterna:	89 dB
Peso:	50 kg
Materiale:	lamiera di acciaio
Verniciatura:	RAL 7016 antracite
Volume contenitore di raccolta:	ca. 20 litri
Lunghezza tubo:	ca. 1200 mm
In dotazione:	pistola ad aria compressa; supporto per pistola ad aria compressa Easyfix
Adatto per:	trucioli, oli, liquidi
Non adatto per:	spruzzi di vernice

## 1. Indicaciones de seguridad

Lea y siga este manual de instrucciones antes de utilizar Air Cleaning Points de GARANT.

### ¡ATENCIÓN!

Compruebe el funcionamiento y la seguridad del Air Cleaning Point antes de cada puesta en marcha.

### Uso conforme a lo previsto

Aparato para limpiar piezas de trabajo mediante aire comprimido.

Apto para la limpieza de virutas, aceite y líquidos.

No apto para la limpieza de pintura pulverizada.

- Tener en cuenta todas las advertencias e indicaciones.  
Prestar atención a que el aparato se encuentre en estado operativo.
- Usar gafas protectoras.
- En caso necesario llevar protector auditivo.
- Inspeccionar regularmente el tubo de aire de salida del interior del Air Cleaning Point.
- Inspeccionar y vaciar regularmente el depósito colector del interior del Air Cleaning Point.
- Controlar regularmente la presión de servicio.
- Comprobar la integridad de la manguera de aire comprimido.
- Los objetos solo se pueden limpiar en la estación o en la abertura

## 2. Instrucciones de montaje

- Los accesorios para el montaje final se encuentran en la rejilla de almacenamiento en la parte superior del armario abierto.
- Sacar el mango adjunto y montar hacia atrás en el Air Cleaning Point con los dos tornillos para chapa adjuntos. Colocar las tapas (incluidas en el volumen de suministro) en las puntas de los tornillos.
- Colocar el pedal suelto y asegurar con 2 clavijas.
- Enchufar la manguera de aire comprimido del taller a la conexión a la derecha de la pared exterior del Air Cleaning Point. La conexión para el acoplamiento rápido de aire comprimido es DN 702.
- La presión de servicio del aire comprimido debería estar entre 5 y 10 bar.
- La tapa para el depósito colector se puede abrir subiéndola y bajándola.
- Compruebe que el tubo de aire de salida del interior del Air Cleaning Point esté bien conectado. Fijar en caso necesario.  
Comprobar y vaciar en caso necesario el depósito colector del interior del Air Cleaning Point periódicamente.
- Montaje del soporte de la pistola de aire comprimido Easyfix: conectar desde arriba a la placa base situada en la parte lateral.

### 3. Instrucciones de instalación

Bulto adicional de accesorios (Mango trasero, pedal, clavijas, tornillos para chapa y tapas, soporte de la pistola de aire comprimido).

Montaje del soporte de la pistola de aire comprimido.

Pistola soplado de aire comprimido

Mango (empaquetado por separado)

Tobera de aire de salida

Conexión para pistola de aire comprimido.

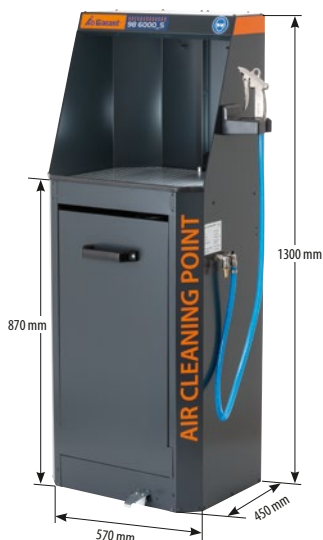
Comprobar que el tubo de aire de salida esté bien conectado.

Conexión de aire comprimido – Aspiración (máx. 10 bar).

Pedal (empaquetado por separado)  
Colocar por la ranura y asegurar con 2 clavijas.

Símbolo válvula

Interruptor de pedal



### 4. Hoja de datos para el Air Cleaning Point

Altura:	1300 mm
Anchura:	570 mm
Profundidad:	450 mm
Altura de trabajo:	870 mm
Capacidad de carga de la rejilla:	máx. 50 kg
Anchura de la abertura de luz:	500 mm
Profundidad de la abertura de luz:	440 mm
Altura de la abertura:	430 mm
Presión de servicio mín./máx.:	5 / 10 bar
Conexión para el aire comprimido:	DN 702
Nivel de ruido interno:	79 dB
Nivel de ruido interno/externo	89 dB
Peso:	50 kg
Material:	Chapa de acero
Pintura:	RAL 7016 antracita
Volumen del depósito colector:	aprox. 20 litros
Longitud de la manguera:	aprox. 1200 mm
Volumen de suministro:	Pistola de aire comprimido, soporte de la pistola de aire comprimido Easyfix
Adecuada para:	virutas, aceite, líquidos
No adecuada para:	pintura pulverizada

[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)



Premium Quality by Hoffmann Group